

هنا يصدح العالم

LARRY HANS

汎アラブの一曲・4:38・歌詞はアラビア語

Zarza Radio からの依頼・汎アラブの一曲、カーフィヤで書かれ、韻そのものが「彼女」と「ここ」を対置する。

هوك الحب

إنترناشونال! (مين؟)

إنترناشونال! (هي!)

راحت تتعشى مع غيري هناك:

وين ما صدح زارزا راديو... الإكس تبعي...

(«ما بتتذكرني»... أكيد!)

صولو غنائي

وإذا عم تسمعي هلق... بطوكيو أو باريس،

هدي بالك... مش لك... (طيب... لك).

بدك عالم من دوني... والعالم قال لأ:

بلغاتك الثماني الجداد... الصوت أنا...

(أنا... أنا... هنا...)

(!DeeJay, DJ, DeeJay)

بيلد

أوه-أوه-أوه-أوه! (زارزا!)

أوه-أوه-أوه-أوه! (راديو!)

أوه-أوه-أوه-أوه! (العالم كله!)

(!DeeJay, DJ, DeeJay)

بريدج

!Hola! Hello! Bonjour! Olá

!Ciao! Hallo! Konnichiwa

(هيك منقول «مرحبا»... بكل مكان رح تسمعي فيه)

ما قبل الدروب

وين بيرقص العالم؟ (هنا!)

ووين بترقص هي؟ (هنا!)

وين بيصدح العالم؟ (هنا!)

(هي من الأول... أحلى وحدة)

الدروب الأخير

هنا... هنا... زارزا راديو!

هنا... هنا... هنا يصدح العالم!

الهوك الأخير

هنا يصدح العالم! (وين؟)

هنا يصدح العالم! (هنا!)

إنترناشونال! (هي!)

زارزا راديو: هنا يصدح العالم.

آخر مكالمة

آخر مكالمة بالليل،

كبينة زارزا راديو،

قالت: «عم بحكي من باريس...

بتحطلي الأغنية... تبع اللي ما بينساني،

اللي بيغني بثمانى لغات؟»

عرفتها من أول كلمة...

وبتعرفوا شو عملت؟ (Play, Play, Play)

عملتها Play!

الخاتمة

مهدة، يا جني:

زارزا دوت كوم...

هنا يصدح العالم!

(وإنتي... من زمان عرقتي)

مقدمة أكليلا

(راحت وما حكنتي)

طيارة بلا رجعة، وعمرها ما راسلتني؛

غيّرت البلد واللغة، وفكرت إنها ضيّعنتي،

مسحت كل الصور... وكمان بلوكنتي!

التصعيد

بتقول ما عادت تسمعي، والصفحة طوتني؛

كان كل شي حلو كتير... بس هيك ودّعنتي...

حطّ الراديو فرنسي... حتى بالفرنسي سمعنتي؛

طفت وشغّلت من جديد... وبرضو ما فلتنتي.

غلطة تهرب لعالم كل إذا عاتّه حفظنتي:

زارزا دوت كوم — هنا يصدح العالم.

ما قبل الدروب

وين بيرقص العالم؟ (هنا!)

ووين بترقص هي؟ (هنا!)

وين بيصدح العالم؟ (هنا!)

دروب

هنا... هنا... زارزا راديو!

هنا... هنا... هنا يصدح العالم!

(!DeeJay, DJ, DeeJay)

المقطع الثاني

الفجر بطوكيو، والنوم ما مَرّ من هنا،

شغّلت راديو ياباني... ولقيت ضحكتي أنا؛

بريو نزلت عالشط، قالت «ما في صوت هنا»،

والشط كله عم يغني: العالم يصدح هنا!

بيرلين طلبت أغنية... بس تنسيها أنا،

والديجي حط بالزبط اللي منعّتها هنا! (!DeeJay, DJ, DeeJay)

تعلّمت ثمانى لغات لتقاومني أنا:

زارزا دوت كوم — هنا يصدح العالم.

الهوك

هنا يصدح العالم! (وين؟)

هنا يصدح العالم! (هنا!)

ثمانى لغات إلنا،

زارزا راديو: هنا يصدح العالم.

المقطع الثالث

أنا ما دورت عليها: الراديو اللي لقاه،

أي محطة بتفتحها... صوتي أنا بيملاها؛

دقّلي نص الليل، وما رديت عليها:

كنت عالها للكوكب... الكوكب اللي أعطاني يّاها.

بتلكني بالعالم كله... والعالم تزجني بدالها،

هالهيئة فضيحتي أنا: وين ما كانت، وصلّها؛

ما بيكيها، يحتفل — حتى الوجة رقص، والله:

عالبومات اللي عطيتها... واللي ضيّعنها إيدها.

(شو شكلها؟)

署名

Larry Hans